



ERRATUM

**COMMISSION PARITAIRE DE
L'AGRICULTURE**

n° 144

ERRATUM

**PARITAIR COMITE VOOR DE
LANDBOUW**

nr 144

**CCT n° 61932
du 27.07.2001**

**CAO nr 61932
van 27.07.2001**

Correction du texte néerlandais :

- à l'article 7, premier tiret, les termes
« het **verzoeningsbureau** van het
Paritair Comité voor de
tuinbouwbedrijf wanneer er een
geschil bestaat » sont remplacé par
« het verzoeningsbureau van het
Paritair Comité voor de landbouw
wanneer er een geschil bestaat » .

Correction du texte français :

- à l'article 7, premier tiret, les termes
« au bureau de conciliation de la
Commission paritaire pour les
entreprise horticoles lorsqu'il y a
litige » sont remplacés par « au
bureau de conciliation de la
Commission paritaire pour

Verbetering van de Nederlandstalige
tekst :

- in **artikel 7** eerste afbrekingsteken, de
woorden « het verzoeningsbureau van
het Paritair Comité voor de
tuinbouwbedrijf wanneer er een
geschil bestaat » **vervangen** door « het
verzoeningsbureau van het Paritair
Comité voor de landbouw wanneer er
een geschil bestaat » .

Verbetering van de Franstalige tekst :

- in **artikel 7**, eerste afbrekingsteken,
de woorden « au bureau de
conciliation de la Commission
paritaire pour les entreprise horticoles
lorsqu'il y a litige » **vervangen** door
« au bureau de conciliation de la

l'agriculture lorsqu'il y a litige ».

Commission paritaire pour
l'agriculture lorsqu'il y a litige ».

Décision du 27.08.2002

Beslissing van 27.08.2002

**Commission paritaire de l'agriculture
(CP 144)**

*Convention collective de travail du 27
juillet 2001 relative à la formation
syndicale*

CHAPITRE I^{er} : CHAMP D'APPLICATION

Article 1^{er}

La présente convention collective de travail, conclue en application des conventions collectives de travail n^{os} 5, 5bis, 5ter et 9 conclues au sein du Conseil national du travail, s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'agriculture.

CHAPITRE II : BÉNÉFICIAIRES

Article 2

La présente convention collective de travail s'applique lorsque des cours ou des séminaires sont organisés par une des organisations représentatives de travailleurs représentées au sein de la Commission paritaire de l'agriculture, en vue du perfectionnement des connaissances économiques, sociales et techniques des membres des organes de concertation et des organes de représentation des travailleurs, pendant les heures correspondant aux heures de travail normales.

Les bénéficiaires visés par la présente convention collective de travail et qui peuvent prétendre à la formation syndicale sont les représentants effectifs et suppléants des travailleurs au sein du conseil d'entreprise, du Comité pour la prévention et la protection au travail et de la délégation syndicale.

Dans chaque entreprise, un quota est fixé chaque année civile de jours de formation syndicale qui peut être pris par les représentants effectifs et suppléants susmentionnés des travailleurs.

Ce quota est fixé comme suit : le nombre

**Paritair Comité voor de landbouw
(PC 144)**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 27
juli 2001 betreffende de syndicale vorming*

HOOFDSTUK I : TOEPASSINGSGEBIED

Artikel 1

Deze collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten in toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomsten nrs. 5, 5bis, 5ter et 9 gesloten in de Nationale Arbeidsraad, is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders en arbeidsters van de **ondernemingen** die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Comité voor de landbouw.

HOOFDSTUK II : BEGUNSTIGDEN

Artikel 2

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing wanneer door een representatieve organisaties van de werknemers, vertegenwoordigd in het Paritair Comité voor de landbouw, cursussen of seminars worden ingericht ter **vervolmaking** van de economische, sociale en technische kennis van de leden van de overlegorganen en de vertegenwoordigingsorganen van de werknemers, tijdens de uren die samenvallen met de normale werkuren.

De begunstigden die bedoeld worden door deze collectieve arbeidsovereenkomst en die in aanmerking **komen** voor de syndicale vorming zijn de effectieve en de **plaatsvervangende** werknemersvertegenwoordigers in de ondernemingsraad, in het comité voor preventie en **bescherming** op het werk en in de syndicale delegatie.

In elke onderneming wordt per kalenderjaar een kwotum vastgesteld aan dagen syndicale vorming dat kan opgenomen worden door de **hogervermelde** effectieve en plaatsvervangende **werknemersvertegenwoordigers**.

Dit kwotum wordt als volgt vastgelegd: het

23-08-2001

4/4/2001

NR. N°

61932

CO/144

NEERLEGGING-DEPÔT | REGISTR.-ENREGISTR.

A

de représentants des travailleurs dans les organes de concertation et/ou la délégation syndicale, multiplié par 5 jours.

Ce quota est fixé chaque fois au début de l'année civile.

CHAPITRE III : ORGANISATION

Article 3

Les organisations de travailleurs organisant des cours ou séminaires tels que visés à l'article 2 en avertissent le plus tôt, et au moins trois semaines avant leur début effectif, le Fonds social et de garantie pour l'agriculture. Elles fournissent par la même occasion au Fonds un résumé succinct du contenu du cours ou du séminaire.

Les organisations des travailleurs avertiront en outre le plus vite possible, et au moins trois semaines à l'avance, l'employeur de la participation de certains travailleurs à un cours ou un séminaire organisés.

Les parties signataires reconnaissent et insistent que, lors de l'organisation des cours, et principalement lors du planning du moment auquel un cours sera organisé, ils tiendront compte le plus possible de la nécessité de la continuité de l'organisation du travail et qu'ils tenteront de causer le moins possible d'entraves au fonctionnement normal de l'entreprise.

CHAPITRE IV : DURÉE DES ABSENCES

Article 4

Pour le calcul du quota visé à l'article 2 de la présente convention, il est tenu compte de 5 jours d'absence par mandat effectif en vue de l'assistance à un cours ou un séminaire.

En ce qui concerne l'affectation du quota,

aantal effectieve werknemersvertegenwoordigers in de overlegorganen en/of in de syndicale delegatie vermenigvuldigd met 5 dagen.

Dit kwotum wordt telkenmale bij de aanvang van het kalenderjaar vastgesteld.

HOOFDSTUK III : ORGANISATIE

Artikel 3

De werknemersorganisaties die cursussen of organisaties zoals bedoeld in art.2 inrichten, **verwittigen** het Waarborg- en Sociaal Fonds voor de landbouw zo **vlug** mogelijk en in **elk geval** ten minste drie weken voor de **eigenlijke** aanvang ervan. Zij bezorgen tezelfdertijd aan het Fonds een beknopte **samenvatting** van de inhoud van de cursus of seminarie.

De werknemersorganisaties zullen bovendien zo vlug mogelijk en in elk geval ten minste drie weken vooraf de werkgever verwittigen van de deelname van bepaalde werknemers aan een ingerichte cursus of een georganiseerd seminarie.

De ondertekenende **partijen** erkennen en **benadrukken** dat zij, bij de organisatie van de cursussen en voornamelijk bij de planning van het tijdstip waarop een bepaalde cursus **zal** ingericht worden maximaal rekening zullen houden met de noodzaak van een continue bedrijfsvoering en zullen streven naar een zo **minimaal** mogelijke hinder voor de normale werking van de onderneming.

HOOFDSTUK IV : DUUR VAN DE AFWEZIGHEDEN

Artikel 4

Voor de berekening van het kwotum bedoeld in artikel 2 van deze overeenkomst, wordt rekening gehouden met 5 dagen **afwezigheid** met het oog op het volgen van een cursus of een seminarie per effectief mandaat.

Voor wat de aanwending van het kwotum

la formation et/ou le cours peut être suivi tant par les membres effectifs que par les suppléants.

Le nombre de jours d'absence par travailleur ne peut cependant dépasser les deux semaines par an.

betreft, kan vorming en/of de cursus gevolgd worden door zowel de effectieve als de plaatsvervangende leden.

Het aantal dagen afwezigheid per werknemer mag evenwel op jaarbasis de twee weken niet overschrijden.

CHAPITRE V : FINANCEMENT DES ABSENCES

Article 5

Les employeurs dont certains ouvriers et ouvrières suivent des cours ou des séminaires syndicaux paient les salaires relatifs aux jours d'absence pour formation syndicale de la même façon que celle prévue par la loi et les arrêtés d'exécution relatifs au paiement des jours fériés et en obtiennent remboursement par le Fonds social, majoré des charges sociales.

Article 6

Le Fonds social et de garantie pour l'agriculture prend les dispositions nécessaires pour permettre le remboursement visé à l'article 5.

CHAPITRE VI : PROCÉDURE DE RECOURS

Article 7

Tout litige concernant l'application de la présente convention collective de travail peut être, à la demande de la partie la plus diligente, soumis :

- au bureau de conciliation de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles lorsqu'il y a litige entre l'employeur, d'une part, et les ouvriers et ouvrières, d'autre part;
- au comité de direction du Fonds social et de garantie pour l'agriculture lorsqu'il s'agit d'un litige concernant l'application de la présente convention collective de travail.

HOOFDSTUK V : FINANCIERING VAN DE AFWEZIGHEDEN

Artikel 5

De werkgevers waarvan sommige werklieden en werksters syndicale cursussen of seminaries volgen, betalen de lonen die betrekking hebben op de afwezigheidsdagen voor syndicale vorming op dezelfde wijze als voorzien door de wet en de uitvoeringsbesluiten betreffende de betaling der feestdagen, en bekomen de terugbetaling ervan door het Sociaal Fonds, verhoogd met de sociale lasten.

Artikel 6

Het Waarborg- en Sociaal Fonds voor de landbouw treft de nodige schikkingen om die in artikel 5 bedoelde terugbetaling mogelijk te maken.

HOOFDSTUK VI : VERHAALPROCEDURE

Artikel 7

Ieder geschil betreffende de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst kan op vraag van de meest gereede partij worden voorgelegd aan:

- het verzoeningsbureau van het Paritair Comité voor het landbouwbedrijf wanneer er een geschil bestaat tussen de werkgever enerzijds en de werklieden en werksters anderzijds;
- het directiecomité van het Waarborg- en Sociaal Fonds voor de landbouw, wanneer het om een geschil gaat inzake de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

9

9

#

CHAPITRE VII : VALIDITÉ

Article 8

La présente convention collective de travail prend effet le 1^{er} janvier 2001 et est conclue pour une durée indéterminée.

D

Deze collectieve arbeidsovereenkomst
wordt getekend door de
afgevaardigden van de
commissie paritaire,
bestaande uit
afgevaardigden van de
werkgevers en werknemers,
in overeenstemming met
de wet van 12 april 1971
betreffende de
collectieve arbeidsovereenkomsten
en de medezeggenschap van
de werknemers in de onderneming
van meer dan 20 werknemers.

HOOFDSTUK VII : GELDIGHEID

Artikel 8

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2001 en is gesloten voor onbepaalde duur.

Zij kan worden opgezegd door
elk der ondertekende
partijen d.m.v. een aangetekend
Brief, gericht aan de
voorzitter van de paritaire
Commissie,mits een opzegperiode
van 6 maanden.